

謝文娟及關冠芬，分別由一九九八年二月一日及三月四日開始担任一等第一職階翻譯員。

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em Macau, aos 25 de Fevereiro de 1998. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

一九九八年二月二十五日於澳門立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A COORDENAÇÃO ECONÓMICA

經濟協調政務司辦公室

Extracto de despacho

批 示 綱 要

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 10 de Fevereiro de 1998:

Para os efeitos da cláusula 3.^a do contrato de concessão por arrendamento do terreno, sito junto à Estrada de Seac Pai Van, em Coloane, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Lda., por Despacho n.º 69/SATOP/95, de 15 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 25/95, II Série, de 21 de Junho, com as alterações do Despacho n.º 7/SATOP/97, de 8 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/97, II Série, de 22 de Janeiro, foi aprovado o contrato-promessa de subarrendamento celebrado a 6 de Fevereiro de 1998, entre a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Lda. e a empresa «Casix — Fábrica de Electrónica, Limitada».

根據總督閣下一九九八年二月十日之批示：

為着位於路環石排灣馬路之一地段的不動產租賃特許合同的第三條之效力，而按照一九九七年一月二十二日第四期第二組《澳門政府公報》公佈的一月八日第7/SATOP/97號批示修改了於六月二十一日在一九九五年第二十五期第二組《澳門政府公報》公佈的六月十五日第69/SATOP/95號批示，該地段屬聯生工業邨有限公司擁有，於一九九八年二月六日由聯生工業邨有限公司與宇星光電企業製造有限公司之間訂立的轉租預約合同已獲通過。

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, em Macau, aos 25 de Fevereiro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Mário Abreu*.

一九九八年二月二十五日於澳門經濟協調政務司辦公室

秘書長 歐文龍

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

運輸暨工務政務司辦公室

Despacho n.º 9/SATOP/98

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director dos

Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau, licenciado Olavo Francisco Valente Rasquinho, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Território e a empresa «San Wa Artigos Eléctricos» para a prestação de serviços de manutenção do sistema de ar condicionado instalado no edifício-sede dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 13 de Fevereiro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

批示 第9/SATOP/98號

按照十月十四日第259/96/M號訓令第四條第一款所賦予之權能，將所需之權力轉授予澳門地球物理暨氣象司司長黎梓建學士或其法定代理人，以便作為本地區之簽署人，與“新華電器行”簽署有關在澳門地球物理暨氣象台大樓進行冷氣系統維修工作之合同。

一九九八年二月十三日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 25 de Fevereiro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

一九九八年二月二十五日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

秘書長 韋天龍

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO

Extracto de despacho

Por despacho n.º 9-I/SAASO/98, de 23 de Janeiro, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Licenciado Liu Guo-Bin — renovada, ao abrigo do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 16/94/M, de 6 de Abril, a comissão de serviço, no cargo de assessor deste Gabinete, pelo prazo de um ano, a partir de 16 de Abril de 1998.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 25 de Fevereiro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A ADMINISTRAÇÃO, EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

行政、教育暨青年事務政務司辦公室

Despacho n.º 10/SAAEJ/98

Tendo o Instituto de Estudos Europeus, cujos estatutos estão publicados no *Boletim Oficial* de Macau, II Série, de 8 de No-